

Úradný vestník

Európskej únie

C 236



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

7. augusta 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 236/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione) ⁽¹⁾	1
2012/C 236/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark) ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 236/03	Výmenný kurz eura	2

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 236/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6628 – Trinecke Zelezarny/ZDB Dratovna) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	3
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Korigendá

2012/C 236/05	Korigendum k oznámeniu Dozorného úradu EZVO podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predloženie ponúk v súvislosti s výkonom služby vo verejnom záujme v oblasti pravidelných leteckých služieb v Nórsku (Ú. v. EÚ C 168, 14.6.2012)	5
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 236/01)

Dňa 19. júla 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6630. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.6540 – DONG Energy Borkum Riffgrund I HoldCo/Boston Holding/Borkum Riffgrund I Offshore Windpark)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 236/02)

Dňa 10. mája 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6540. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

6. augusta 2012

(2012/C 236/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,2379	AUD Austrálsky dolár	1,1727
JPY Japonský jen	96,99	CAD Kanadský dolár	1,2385
DKK Dánska koruna	7,4422	HKD Hongkongský dolár	9,6004
GBP Britská libra	0,79500	NZD Novozélandský dolár	1,5112
SEK Švédska koruna	8,3401	SGD Singapurský dolár	1,5370
CHF Švajčiarsky frank	1,2013	KRW Juhokórejský won	1 396,34
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	10,1156
NOK Nórska koruna	7,3945	CNY Čínsky juan	7,8904
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,5135
CZK Česká koruna	25,158	IDR Indonézska rupia	11 720,81
HUF Maďarský forint	275,66	MYR Malajzijský ringgit	3,8449
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	51,732
LVL Lotyšský lats	0,6963	RUB Ruský rubel	39,2583
PLN Poľský zlotý	4,0345	THB Thajský baht	38,969
RON Rumunský lei	4,5798	BRL Brazílsky real	2,5130
TRY Turecká líra	2,2035	MXN Mexické peso	16,2109
		INR Indická rupia	68,7370

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.6628 – Trinecke Zelezarny/ZDB Dratovna)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 236/04)

1. Komisii bolo 30. júla 2012 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Trinecke železářny, a.s. („TŽ“, Česká republika) patriaci do skupiny Moravia Steel, a. s. („Moravia Steel“, Česká republika), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad časťami podniku ŽDB Group a.s. („ŽDB“, Česká republika) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti ŽDB Drátovna, a.s. („Drátovna“, Česká republika).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— TŽ a Moravia Steel: rozličné oceliarske výrobky vrátane výroby valcovaného drôtu a iných dlhých oceľových výrobkov valcovaných za tepla, polotovarov, univerzálnej širokej ocele valcovanej za tepla, bezsvíkových rúr a ťahanej a lúpanej ocele (napr. drôtov ťahaných za studena a tyčí z lúpanej ocele),

— Drátovna: výroba a distribúcia drôtov ťahaných za studena a výrobkov z drôtov ťahaných za studena.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6628 – Trinecke Zelezarny/ZDB Dratovna na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KORIGENDÁ

Korigendum k oznámeniu Dozorného úradu EZVO podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predloženie ponúk v súvislosti s výkonom služby vo verejnom záujme v oblasti pravidelných leteckých služieb v Nórsku

(Úradný vestník Európskej únie C 168 zo 14. júna 2012)

(2012/C 236/05)

Na strane 4 v treťom riadku „Dĺžka platnosti zmluvy“:

namiesto: „od 1. novembra 2012 do 31. marca 2016“

má byť: „od 1. decembra 2012 do 31. marca 2016“.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK